

こうほう



# こなん

にほんご ばん  
やさしい 日本語 版

ねん  
2020年

がつ こう  
10月 号

**mame Co-**

**石部旧東海道沿いは  
であいのまち。**

みんなが好きなことを持ち寄れるあたたかな場所  
(石部中央四丁目4番13号)

**まるとしかい**

1日1組限定の泊まれるギャラリー&カフェ・イベントスペース  
(石部東八丁目1番1号)

**DONGREE BOOKS & STORY CAFE**

ここでしか出会えない一冊が見つかる古民家のブックカフェ  
(石部西一丁目5番7号)

地域おこし協力隊は皆さんをお待ちしています。  
お店の情報はQRコードから確認できます。

こんげつ ひょうし  
今月の 表紙

いしべきゅうとうかいどうぞ  
石部旧東海道沿いはであいのまち

こなんし  
湖南省ホームページも みてください: <https://www.city.shiga-konan.lg.jp/>

しんがた じんけんそうだん  
新型コロナウイルス 人権相談 ほっとライン

しんがた かんせんしょう かん じんけんしんがい う そうだん し が けんじんけん  
新型コロナウイルス感染症に関する 人権侵害を 受けたとき、相談が できます。滋賀県人権セ

センターにある 相談窓口です。

そうだん むりょう でんわだい  
相談は 無料 です。電話代は かかります。

そうだん ひ じかん  
■相談できる 日と 時間

げつようび かようび すいようび きんようび しゅくじつ ねんまつねんし やす  
月曜日・火曜日・水曜日・金曜日（祝日・年末年始は 休み）

10:00 から 12:00、13:00 から 16:00

しんがた じんけんそうだん  
■新型コロナウイルス人権相談ほっとライン

TEL/FAX : 077-523-7700

と あ さき じんけんようご か にしちょうしゃ  
問い合わせ先：人権擁護課〔西庁舎〕

TEL: 0748-77-8512 FAX: 0748-77-4101

こなんし なつまつ かいさい  
「湖南市 みんなの 夏祭り」を 開催します

いま かつ なた なつまつ とくべつ まつ か かえ うち なつまつ  
今できる やり方で 夏祭りを します。特別な 祭りメニューを 買って 帰って お家で 夏祭り

や ハロウィンパーティを 楽しみましょう。花火も みられます。

かいさい ひ  
■開催する日

がつ にち とうようび  
10月31日（土曜日）

かいさい ばしょ  
■開催する場所

じたく う と ちか  
自宅（テイクアウトの 受け取りは 近くの まちづくりセンター などできます）

と あ さき しょうこうかんこうろうせい か きょうどうふくしせつ  
問い合わせ先：商工観光労政課〔共同福祉施設〕

TEL:0748-71-2331 FAX : 0748-72-4820

だい かい や へいげきから  
第3回 弥平激辛 パスポート

し げき ほ おとな  
～刺激が 欲しい 大人の スタンプラリー～

こなんし むかし から やさい やへい つか りょうり た たいしょうしょうひん  
湖南省に 昔から ある 辛い野菜「弥平とうがらし」を使った 料理を 食べたり、対象商品を

か しょうひん  
買って 賞品を ゲットしましょう！

くわ こなんし かんこうきょうかい でんわ  
詳しくは、湖南省観光協会へ 電話かファックスで  
き  
聞いてください。



かいさいきかん  
■開催期間

がつ にち にちようび ねん がつ にち にちようび  
11月1日（日曜日）から 2021年2月28日（日曜日）まで

ばしょ  
■場所

し ない みせ やく てん  
市内の お店 約20店

さんか ほうほう  
■参加の方法

こなんし かんこうきょうかい さんか みせ  
湖南省観光協会や、スタンプラリーに 参加する 店で パスポートを もらってください。

さんか みせ かんこうきょうかい み  
(参加する 店は、観光協会の ホームページから 見てください)

しょうひん  
■賞品

くろすバイク、キャンプテント、お漬物セット（予定）

☆スタンプの 数により、抽選で プレゼントします。

と あ さき いっしや こなんし かんこうきょうかい  
問い合わせ先：（一社）湖南省観光協会

TEL:0748-71-2157 FAX:0748-72-9622

だい かい こなんし どうかいどう いしべしゆく ちゅうし  
第15回 湖南省 東海道 石部宿 まつりは 中止します

がつ にち どうようび かいさい よてい しんがた かんせん ひろ ちゅうし  
10月24日（土曜日）に開催する 予定でしたが、新型コロナウイルスの感染を広げないために、中止  
することになりました。

と あ さき こなんし さんだい じっこういんかい こなんし かんこうきょうかい  
問い合わせ先：湖南省三大まつり実行委員会（湖南省観光協会）

TEL:0748-71-2157 FAX:0748-72-9622

しがけん さいていちんぎん か  
滋賀県の最低賃金が 変わります

がつ にち し が けん さいていちんぎん じかん えん か  
10月1日から 滋賀県の最低賃金が 1時間 868円に 変わります。

と あ さき し が ろうどうきょくちんぎんしつ  
問い合わせ先： 滋賀労働局賃金室

TEL： 077-522-6654

かいごしや つど  
介護者の 集い

たいそう からだ うご  
リズム体操で 体を 動かし、リフレッシュしませんか。

■いつ 10月13日（火曜日）

10：00 から 12：00

■だれが 湖南市に 住んでいて、家で 介護を している人。

■人数 10人まで。

■どこで 湖南市保健センター

■申込方法 10月9日（金曜日）までに 高齢福祉課へ 電話か ファックスで 申し込んでくだ  
さい。

※新型コロナウイルス感染症の 影響により 中止となることが あります。

問い合わせ先： 高齢福祉課（保健センター）

TEL： 0748-71-4652 FAX： 0748-72-1481

こなんし じゃくねんにんちしょう こうりゅうかい や かい  
湖南市 若年認知症 交流会 ～たこ焼きの会～

わか にんちしょう ひと かぞく こうりゅうかい  
若い認知症の人と その家族の 交流会です。

なかま いっしょ たの じかん す  
仲間と 一緒に 楽しい時間を 過ごしませんか。

■いつ 10月18日（日曜日） 10：30 から 12：00

■どこで 中央デイサービスセンターしんあい（中央4丁目93番地）

※新型コロナウイルス感染症の 状況によっては 中止や 内容の 変更を することがあります。

申し込みを してから 参加してください。

問い合わせ先： 中央デイサービスセンターしんあい

TEL： 0748-72-6889（担当：芦田）

## 今月の納税など

11月2日（月曜日）までに払ってください。（口座から引かれる日）

- |             |         |
|-------------|---------|
| ・市県民税       | ・保育料    |
| ・国民健康保険税    | ・住宅使用料  |
| ・後期高齢者医療保険料 | ・水道料金   |
| ・介護保険料      | ・下水道使用料 |

## リサイクルプラザ

出すことができないごみがあるので、必ずごみカレンダーを見てください。

### 10月のカレンダー

にちようび 日曜日	げつようび 月曜日	かようび 火曜日	すいようび 水曜日	もくようび 木曜日	きんようび 金曜日	どようび 土曜日
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

-  やす 休み
-  この日 空いています
-  そだい 粗大ごみを 取りに 行ける 日
-  そだい 粗大ごみの 申込 締め切り  
（電話か FAXで 申し込んで ください）

■ 時間 9:00 から 16:00

問い合わせ先：リサイクルプラザ

TEL: 0748-75-3933 FAX: 0748-75-3904

## いろいろな相談ができます

### 住民生活相談

生活の中で困ったことがあれば相談してください。

問い合わせ先：住民生活相談室〔東庁舎〕

TEL:0748-71-2370 FAX:0748-72-3788

### 消費生活相談

契約のトラブルや借りたお金の返しかたで悩んでいる人は相談してください。

◇いつ 月曜日から金曜日（祝日を除く）

9:00 から 15:30

問い合わせ先：消費生活センター

TEL:0748-71-2360 FAX:0748-72-3788

じんけん そうだん  
人権 なんでも 相談

じんけんようごいいん そうだん き せいかつ  
人権擁護委員が 相談を 聴きます。生活の  
なかでの なや しんぱい ちいき  
職場での 悩みごとや 心配ごと、地域や  
しよくば さべつ  
職場での トラブルや 差別など さまざまな  
そうだん むりよう よやく  
相談が できます。無料です。予約は いら  
ません。

■いつ・どこで

がつ にち もくようび しやかい  
○10月8日(木曜日) 13:30 から 16:00・社会  
ふくし  
福祉センター

がつ にち きんようび いしべ  
○10月9日(金曜日) 13:30 から 16:00・石部  
ろうじんふくし  
老人福祉センター

がいこくご つうやく  
※外国語の 通訳は できません。

と あ さき じんけんようご か にしちようしゃ  
問い合わせ先： 人権擁護課〔西庁舎〕

TEL: 0748-77-8512 FAX: 0748-77-4101

じよせい なや そうだん  
女性の 悩み 相談

おんな ひと そうだんいん なや  
女の人の 相談員が いろいろな 悩みを  
き よやく  
聴きます。予約を してください。

■いつ

がつ にち もくようび にち もくようび  
10月1日(木曜日)、15日(木曜日)

がつ にち もくようび にち もくようび  
11月5日(木曜日)、19日(木曜日)

14:30 から 16:30 (ひとり 1時間まで)

■どこで 石部まちづくりセンター

そうだん ひと こなんし す  
相談できる 人 湖南省に 住んでいる

おんな ひと こなんし かいしゃ はたら  
女の人、湖南省の 会社で 働いている

おんな ひと  
女の人

がいこくご つうやく  
※外国語の 通訳は できません。

と あ さき じんけんようご か にしちようしゃ  
問い合わせ先： 人権擁護課〔西庁舎〕

TEL: 0748-77-8512 FAX: 0748-77-4101

ぎようせい そうだん  
行政 相談

くに しごと こま そうだん  
国の 仕事に ついての 困りごとや 相談  
う  
を受けます。

■いつ 10月15日(木曜日)

13:30 から 16:00

■どこで 社会福祉センター

がいこくご つうやく  
※外国語の 通訳は できません

と あ さき し がぎようせいそうだん  
問い合わせ先： 滋賀行政相談センター

TEL: 077-523-1100 FAX: 077-525-1149

こうれいしゃ しょう しゃ  
高齢者・障がい者のための

むりよう ほりつそうだん  
無料 法律相談

べんごし むりよう そうだん  
○弁護士 無料 相談

がつ にち もくようび  
10月8日(木曜日) 13:00 から 16:00

しほうしよし むりよう そうだん  
○司法書士 無料 相談

がつ にち もくようび  
10月22日(木曜日) 13:00 から 16:00

■どこで 成年後見センター ぱんじー

にんずう かくそうだん にん じ  
■人数 各相談とも3人 まで(ひとり1時

かん かなら よやく  
間、必ず 予約してください)

よやく ちよくせつ でんわ  
※予約は 直接 電話で「ぱんじー」へ。

よやく とき そうだんないよう き  
予約の 時に 相談内容を 聞きます。

と あ さき ほうじんこうが こなんせいねんこうけん  
問い合わせ先： NPO法人甲賀・湖南成年後見

センターぱんじー〔甲南第一地域市民センター〕

TEL: 0748-86-6161 FAX: 0748-86-6199

しゅうろうそうだん  
就労相談

しごと さが ひと ひと そうだん  
仕事を 探している 人の ための 相談です。

いつ		どこで
2日 (金曜日)	9:30 から 11:30	なつみ かいかん 夏見会館
7日 (水曜日)		ちいきじんけんふくししみんこうりゅう みくも地域人権福祉市民交 流センター
8日 (木曜日)		こうじぶくろかいかん 柑子袋会館
9日 (金曜日)		いわねかいかん 岩根会館
13日 (火曜日)		しもだ 下田まちづくりセンター
14日 (水曜日)		しみんがくしゅうこうりゅう こうせい 市民学 習 交 流センター(サンヒルズ甲西)
16日 (金曜日)		なつみ かいかん 夏見会館
21日 (水曜日)		ちいきじんけんふくししみんこうりゅう みくも地域人権福祉市民交 流センター
22日 (木曜日)		こうじぶくろかいかん 柑子袋会館
23日 (金曜日)		いわねかいかん 岩根会館
28日 (水曜日)	いしべみなみ 石部南まちづくりセンター	
2日 (金曜日)	13:30 から 15:30	いしべ 石部まちづくりセンター
6日 (火曜日)		きょうどうふくししせつ こうせい 共 同 福祉施設(サンライフ甲西)
16日 (金曜日)		ぼだいじ 菩提寺まちづくりセンター
20日 (火曜日)		きょうどうふくししせつ こうせい 共 同 福祉施設(サンライフ甲西)
23日 (金曜日)		いしべ 石部まちづくりセンター

と あ さき しょうこうかんこうろうせいか きょうどうふくししせつ  
問い合わせ先：商工観光労政課〔共同福祉施設〕

TEL : 0748-71-2332 FAX : 0748-72-4820

がつ としよかん し  
10月の 図書館からの お知らせ



としよかん  
図書館 カレンダー (石部)



としよかん  
図書館 カレンダー (甲西)

にちようび	げつようび	かようび	すいようび	もくようび	きんようび	どようび
日曜日	月曜日	火曜日	水曜日	木曜日	金曜日	土曜日
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

にちようび	げつようび	かようび	すいようび	もくようび	きんようび	どようび
日曜日	月曜日	火曜日	水曜日	木曜日	金曜日	土曜日
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

いしべとしよかん やす  
□: 石部図書館の 休み

こうせいとしよかん やす  
○: 甲西図書館の 休み

い どう と し ゃ か ん し ゃ が つ  
**移動図書館車「マツゾウくん」10月のスケジュール**

いつ	どこで	じかん
にち もくようび 1日(木曜日)	あ ほし ほいくえん 阿星あかつき保育園	13:30 から 14:00
	きょうしん ほ っ ぱ いしべみなみ 京進のようちえんHOPPA石部南	14:15 から 14:45
にち きんようび 2日(金曜日)	いわねひがしのうぎょうしゅうらく 岩根東農業集落センター	14:45 から 15:15
にち すいようび 7日(水曜日)	みくも 三雲ふれあいセンター	13:30 から 14:00
	みくも ほいくえん 三雲くじら保育園	14:15 から 14:45
にち もくようび 8日(木曜日)	しもだしょうがっこう 下田小学校	12:55 から 13:20
	しもだ 下田まちづくりセンター	13:30 から 14:00
	しもだ えん 下田こども園	14:15 から 14:45
にち きんようび 9日(金曜日)	み としょうがっこう 水戸小学校	13:00 から 13:30
	きょうしん ほ っ ぱ こなんみ と 京進のほいくえんHOPPA湖南水戸	13:45 から 14:15
	しみんがくしゅうこうりゅう こうせい 市民学 習 交 流 センター (サンヒルズ 甲西)	14:30 から 15:00
にち すいようび 14日(水曜日)	にんてい えん み と ようちえん 認定こども園水戸幼稚園	13:00 から 13:30
	えん しおん園	13:45 から 14:15
	きたやまだいじ ち かいかん 北山台自治会館	14:45 から 15:15
にち もくようび 15日(木曜日)	こうじぶくろ 柑子袋まちづくりセンター	11:00 から 11:30
	ぼ だい じ にんてい えん 菩提寺くじら認定こども園	14:00 から 14:30
	ぼ だい じ 菩提寺まちづくりセンター	15:00 から 15:30
にち きんようび 16日(金曜日)	いしべほいくえん 石部保育園	14:30 から 15:00
にち きんようび 23日(金曜日)	ひらまつ えん 平松こども園	13:30 から 14:00
にち とうりつ 31日(土曜日)	いしべみなみ 石部南まちづくりセンター	12:00 から 13:00

※ 移動図書館車で 借りた 本は、石部図書館・甲西図書館・各まちづくりセンター・市民学 習 交 流 センター (サンヒルズ甲西) でも 返せます。

※ 悪い 天気などで 休むことも あります。

と あ さき  
**問い合わせ先**

こうせい としよかん こなんし ちゅうおう  
**甲西図書館 (湖南省 中央 5-50)**

TEL: 0748-72-5550 FAX: 0748-72-5554

いしべ としよかん こなんし いしべ ちゅうおう  
**石部図書館 (湖南省 石部 中央 1-2-3)**

TEL: 0748-77-6252 FAX: 0748-77-6232



ほ し けんこうてちょう  
母子健康手帳を もらうには

へいじつ  
平日の9:00から11:30、13:00から16:30に ほけん  
保健センターで もらえます。  
さき でんわ よやく き  
先に 電話で 予約してから 来てください。

■持ち物 はんこ、妊娠届出書 <妊娠が わかったら 出す紙> (保健センター にもあります)、  
マイナンバーカード (ない ときは、通知カードと 本人が 確認できる もの(運転免許証、在留  
カードや パスポート など))

※妊娠届出書 を 持っていない ときは、子どもが 生まれる 予定の 日を 病院の 先生に 聞いて  
から 来てください。

※代わりの 人が 保健センターに 来る ときは 委任状 <妊娠している 人が 書いたもの> 代わり  
の 人の はんこ、運転免許証 や パスポートも 必要です。

こ けんしん  
子どもの 健診

	だれ	いつ
げつじ けんしん 4か月児 健診	ねん がつ う こ 2020年の 6月に 生まれた子ども	が がつ にち かようび 10月 27日 (火曜日)
げつじ けんしん 10か月児 健診	ねん がつ う こ 2019年の 12月に 生まれた子ども	が がつ にち もくようび 10月 29日 (木曜日)
さい げつじ けんしん 1歳6か月児 健診	ねん がつ う こ 2019年の 3月に 生まれた子ども	が がつ にち もくようび 10月 15日 (木曜日)
さい げつじ そうだん は けんしん 2歳6か月児 相談・歯の 健診	ねん がつ う こ 2018年の 3月に 生まれた子ども	が がつ にち きんようび 10月 2日 (金曜日)
さい げつじ けんしん 3歳6か月児 健診	ねん がつ う こ 2017年の 3月に 生まれた子ども	が がつ にち もくようび 10月 1日 (木曜日)

※新型コロナウイルス感染症の 影響で、中止することが あります。または延期、対象者を 変更する  
ことがあります。

■どこで ほけん  
保健センター

対象者が いる 世帯には、受付の 時間や 持ち物についての お知らせを 郵便で 送ります。  
詳しいことは 保健センターに 問い合わせてください。

と あ さき けんこうせいさく か ほけん  
問い合わせ先 : 健康政策課 [保健センター]

TEL: 0748-72-4008 FAX: 0748-72-1481

こうほう にほんごばん と あ さき こなんしやくしよ じんけんようごか にしちようしゃ  
広報こなん やさしい日本語版の 問い合わせ先: 湖南市役所 人権擁護課 [西庁舎]

TEL: 0748-77-8512 FAX: 0748-77-4101 〒520-3195 こなんし いしべ ちゆうおう 湖南市 石部 中央 1-1-1